



Adventi és karácsonyi dalok

gyűjteménye

(bővített kiadás)





Eastalom

Advent	3
Az Úr angyala	4
Az Úristen Ádám atyánknak	5
Ébredj ember	5
Ó, jöjj, ó, jöjj	6
Harmatozzatok égi magasok	6
Menj el sietséggel	7
Mikor Máriához az Isten angyala	7
Ó, jöjj, ó jöjj el Bölcsesség	8
Karácsony	9
A kis Jézus megszületett	9
A szép Szűz Mária	9
Az angyal énekel	10
A három királyok	10
Az Ige megtestesült	11
Bárcsak régen felébredtem volna	11
Betlehem kis falucskában	12
Betlehem, Betlehem	12
Betlehem, Betlehem	12
Betlehemi királyok	13
Csendes éj	14
Csillag gyúlt a sötét égen	14
Csordapásztorok	15
Dicsőség mennyben az Istennek	15
Fehér karácsony	16
Fel nagy örömré	16
Fenyőgallyas kis Jézuskám	17
Glória szálljon a mennybe fel	17
Gyere el a jászolhoz	18
Halljátok, új hírt mondok	20
Hej, víg juhászok, csordások	21
Heródes és a kakas	21
Idvezlégy, kis Jézuska	22
Istengyermek	22
Jászolban a szalmán	23
Karácsonynak éjszakáján	23
Kelj fel öreg	24
Kirje, kirje, kisdedecske	24
Kiskarácsony, nagykarácsony	25
Krisztus Urunknak áldott születésén	25
Megjöttünk, megjöttünk	26
Mennyből az angyal	26
Mennyből jövök most hozzátok	27
Midőn a szűz bepólyálja	27
Nagykarácsony éjszakáján	28
Ó, gyönyörű szép	28
Paradicsom közepébe	29
Pásztorok keljünk fel	29
Pásztorok, pásztorok	30
Rossz a Jézus kiscsizmája	30

Soha nem volt még	31
Szálljatok le, szálljatok le	31
Ukrán karácsonyi dal	31
Orosz karácsonyi dal	31
Olasz karácsonyi dal.....	32
Francia karácsonyi dal	32
Bónusz.....	33
Hej, regő rejtem	33

Advent

Az Úr anyala

Az Úr anyala köszönté a boldogságos Szűz Máriát, s a Szűz méhébe
fogadá Szentlélektől szent Fiát. Üdvözlégy, Mári - a, malaszttal vagy
teljes, az Úr van te - veled, te vagy áldott az asszonyok között,
és áldott a te méhednek gyümöl - cse, Jézus. Asszonyunk, Szűz Mária,
Is - ten - nek Szent Anyja, i - mádkozzál érettünk, bű - nő - sö - kért,
most és halálunk órá - ján, Amen. Íme, az Úrnak szolgáló le - ánya,
legyen nekem a te i - géd szerint. Üdvözlégy... És az I - ge testté lőn,
és mi - köztünk la - ko - zék. Üd - vözlégy... Imádkozzál...

V) Imádkozzál érettünk, Istennek szent Anyja.

R) Hogy méltók lehessünk Krisztus ígéreteire!

Könyörögjünk! Kérünk téged, Úristen...

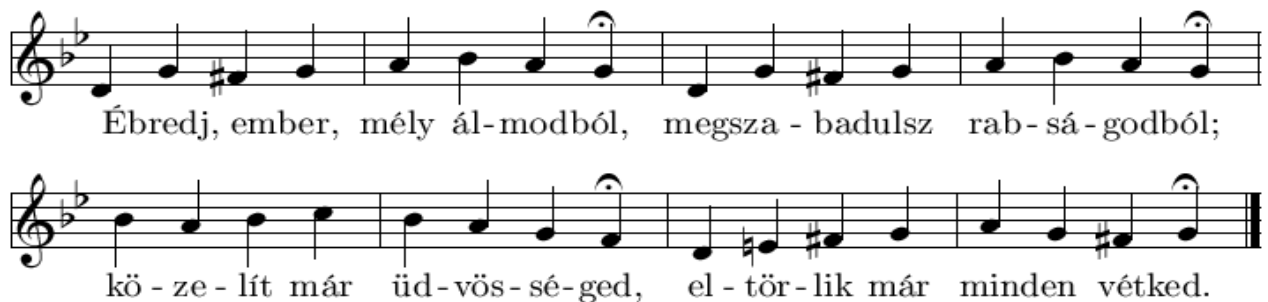
Az Úristen Ádám atyánknak



Az Úr - is - ten Á - dám a - tyánknak, ke - gy es vi - gasz - ta - lánknak:
meg - í - gér - te jö - ve - te - lét a Mes - si - ás - nak.

2. És az álnok kígyónak mondta
a szép Paradicsomba':
Megtöri majd kevély fejed egy Asszony magva.
8. Kérjük azért mindnyájunk Urát,
lelkünk kegyes Bíróját,
állítsa majd jobbjá felől hívei nyáját.

Ébredj, ember, mély álmodból



Ébredj, ember, mély ál - modból, megsza - badulsz rab - sá - godból;
kö - ze - lít már üd - vös - sé - ged, el - tör - lik már minden vétked.

2. Elküldé az Úr angyalát,
hogy köszöntse Szűz Máriát,
kinek tiszta, szűz méhébe
alászállt az örök Ige.
3. A Szűzhöz így szólt az angyal:
Üdvözlégy, teljes malaszttal!
a Szentlélek megárnyékoz,
s áldott méhed gyümölcsöt hoz.
4. Fiad Jézus néven hívod,
ő váltja meg a világot,
melyet oly rég tart a Sátán
fogságban a bűnnek láncán.

Ó jöjj, ó jöjj, Üdvözítő!

parlando

Ó jöjj, ó jöjj, Üd-vö - zí - tő! Be - tel - je - sült már az i - dő.
Törd át az ég zárt aj - ta - ját, vár a vi - lág sóvárg - va rád.

2. Megnyílt az ég harmatozva,
Meváltónkat hogy lehozza;
ég felhői, nyíljatok szét,
hozva Jákob fejedelmét!
2. Föld, virulj ki, völgyön-halmon
viruló zöld hadd fakadjon;
nyílj ki, földnek szép Virága:
Dávid házának Királya!
2. Ó fényes nap, ó szép Csillag,
téged vágyunk mi látni csak:
kelj fel Napunk, fényességed
űzze el a sötétséget!

Harmatozzatok égi magasok

$\text{♩} = 80$
Har - ma - toz - za - tok, é - gi ma - ga - sok! Té - ged vár e - ped - ve
11 a ha - lan - dók lel - ke, jöjj el, é - des Üd - vö - zí - tőnk!

Mert az emberek ott tévelygenek,
hol te égi fényed
útján nem vezérled
őket, édes Üdvözítőnk.

Áldás, dicséret s hála tenéked,
mert fényes világunk
s legfőbb boldogságunk
te vagy, édes Üdvözítőnk.

A prófétáknak lelkei láttak
szent jelenésekben
s téged békességben
vártak, édes Üdvözítőnk.

Menj el sietségel, arkangyal, Gábiel

parlando

„Menj el si - et - ség - gel, ark - an - gyal, Gáb - ri - el,
Jó - zsef je - gye - sé - hez, é - kes kö - szön - tés - sel!

2. Isteni titkaim immár kijelentem,
mert Szűz Máriában jó kedvem telt nekem.
5. Köszönts meg Máriát, ki malaszttal teljes,
mondd: az Úr van vele, mert Előtte kedves.
6. Szentlélek Istentől fogantatik fia,
imádandó nevén őt Jézusnak hívja.
10. Ó égi követség! ó Isten irgalma!
mily nagy az emberhez jóságod hatalma!
11. Isteni Megváltó, testté lett szent Ige,
légy urunk, vezérünk örök üdvösségre!

Mikor Máriához az Isten angyala

parlando

Mi - kor Má - ri - á - hoz az Is - ten an - gya - la Ná - zá - ret vá - ros - ba
az ég - ből le - szál - la, kit szent i - mádságban Gáb - ri - el ta - lá - la,
é - kes kö - szön - tés - sel a Szűz - höz így szó - la:

2. „Üdvözlégy, Mária, kit Isten szeretett,
sok nemzetek közül magának eljegyzett,
Készíts azért szállást az Isten Fiának,
mert téged választott szentséges Anyjának.”

Ó jöjj, ó jöjj el, Bölcsesség

Ó jöjj, ó jöjj el, Böl - cses - ség, ó Egyszü-lött, kit
ád az ég, te gyöngédség és ős - e - ró: a -
mit tudunk kell tárd e - lő! El - jó, el - jó Em -
má - nu - el, hogy üd - vö - zül - jön Iz - - ra - el!

1. (Dec. 17: O SAPIENTIA!)

2. (Dec. 18: O ADONAI!)

Ó jöjj, ó jöjj el, Adonáj,
ki cserjelángból szólalál,
majd kőbe vésted tíz szavad,
jöjj tárt karokkal jó magad!
Eljő, eljő...

3. (Dec. 19: O RADIX JESSE!)

Ó jöjj el, Jessze Vesszeje
rab nemzeteknek fényjele;
ha szólsz, elnémul földi nagy,
jöjj, szabadítónk csak te vagy
Eljő, eljő...

4. (Dec. 20: O CLAVIS DAVID!)

Ó Dávid kulcsa, nyitni kész
ha ajtót nyitsz, nem zárja kéz;
halál árnyéka vesz körül,
mirajtunk immár könyörülj!
Eljő, eljő...

5. (Dec. 21: O ORIENS!)

Ó jöjj, ó jöjj el, Napkelet,
mert éjben járunk nélküled;
jöjj, igaz Napunk, halld imánk,
és fényességed áraszd ránk!
Eljő, eljő...

6. (Dec. 22: O REX GENTIUM!)

Te Úr vagy minden nép fölött,
és Szegletkő, mely összeköt;
sárból formáltad hívedet,
most jöjj, fejezd be művedet!
Eljő, eljő...

7. (Dec. 23: O EMMANUEL!)

Ó jöjj, ó jöjj, Emmánuel,
csak téged áhít Izrael,
és hozzád sóhajt untalan,
mert Isten híján hontalan!
Eljő, eljő...



Karácsony

A kis Jézus megszületett



A kis Jé-zus megszü-letett, ör - vend - jünk! El küldöt - te
E - le - i - be tér-de-pelünk mind - nyá - jan, Örven-dez-ve



ő szent Fi-át Is - te - nünk! Bet-le-hemben fekszik rongyos
é - ne - kelünk víg - ság - ban, Di-csé-re-tet mondunk édes -



já - szol - ban, Azért van oly fényesség a vá - ros - ban.
any - já - nak, A-jándé-kot adunk a kis Jé - zus - nak.

A szép szűz Mária



A szép szűz Má - ri - a szent Fi - á - nak Ö - römest
i - mi - gyen é - ne - kelt kis Jé - zus - nak:



rin-gat - lak, szívem-ből ó-hajt - lak, a - ludj, a - ludj!

Aludj el magzatom, napom fénye,
életem egyetlen szép reménye: **R.**

Aludj el fiacskám, rózsaszálam,
aludj el violám, én zöld ágam: **R.**

Barmok közt, jászolban, én gyermekem,
Aludj a szénában, szép kisedem. **R.**

Az angyal énekel

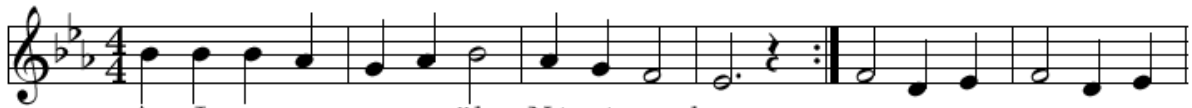
Az angyal é - ne - kel, tekints az ég - re fel,
 nap - vi - lá - gos lett az éj, meg - ha - sadt az ég,
 és a má - so - dik személy ím most a föld - re lép:
 mé - zet ont az ég, mé - zet ont az ég!

Az angyal így dalol a fényes ég alól,
 Istenünknek glória a mennyekben fenn,
 Véle mondja Mária, véle Betlehem,
 Mondjuk glóriát, mondjuk glóriát!

A három királyok

A há - rom ki - rá - lyok Bet - le - hem - be men - nek,
 A - ranyt, töm - jént, mirr - hát, buz - gó i - mád - sá - got,
 Min - den - ki ö - rült a meny - nye - i ki - rály - nak,
 4
 é - des Jé - zu - sunk - hoz a - ján - dé - kot visz - nek.
 mert ők meg - is - mer - ték é - des Jé - zu - sun - kot.
 ö - rül - tek a né - pek lel - kük vált - sá - gá - nak.

Az Ige megtestesült



Az I - ge meg - tes - tesült Ná - zá - ret - ben, itt vagy on el - rejtve
Kit Mári - a szűzen szült Betlehemb en;



ke - nyérszín - ben, i - mádjuk mindnyájan e - gyetem - ben!

Ezt az igaz nagy Isten bölcsessége Betlehembe ne menjünk, föl találjuk,
Mindeneknek javára cselekedte. Jelen e szent oltáron s magasztaljuk.
E dolgon angyalok csodálkoznak, Mert szívünk ha tiszta és ártatlan,
Emberek, állatok álmélgodnak. Kedvesebb az neki, mint az arany.

Bárcsak régen fölédredtem volna



Bárcsak ré - gen föl - éb - redtem vol - na, Lá - tod paj - tás



most állottam talpra, Már is csendül a fű - lembe angyalnak mon -



dá - sa, Hogy a Jé - zus megszü - le - tett rongyos is - tál - lóban.

Odamenni vagy on bátorságom,
Azt remélem, kis Jézust meglátom,
Gyere pajtás, induljunk el, te is legyél társunk,
Vélünk van a jó furulyás, a régi bojtárunk.



Betlehem kis falucskában

trad.

Musical score for 'Betlehem kis falucskában' in 2/4 time. The melody is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are: Bet - le - hem kis fa - lucs - ká - ban, Fi - ú - is - ten Ka - rá - cson - kor éj - fél - táj - ban, em - ber lett, mint kis - gyer - mek szü - le - tett.

Őt nevezték Jézuskának, Édesanyját Máriának,
Ki pólyába takarta, Befektette jászolba.

Az angyalok fenn az égben, Mennyei nagy fényességben
Zengették az éneket: Dicsőség az Istennek.

Betlehem, Betlehem

trad.

Musical score for 'Betlehem, Betlehem' in 2/4 time. The melody is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are: Bet-lehem, Bet-lehem, a te ha-tá - rid - ba ér-kezett Má-ri - a rongyos is-tál - ló - ba. Le-ül a szé-ná-ba, mintegy bús ger - li - ce, el-ké-szí - ti ma gát a bol-dog szü - lés - re.

Egy angyal, egy angyal újságot hirdetett,
Betlehem várában kis Jézus született.

Hideg szél fújdogál, jaj, de nagyon fázik,
a kised Jézuska értünk siránkozik.

Betlehem, Betlehem

Musical score for 'Betlehem, Betlehem' in 2/4 time, including chord symbols. The melody is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are: Bet - le - hem, Bet - le - hem a te ha - tá - rid - ba Ér - ke - zett Má - ri - a rongyos is - tál - ló - ba. Ott ül - vén mind egy - re el - hagyott ger - li - ce, El - ké - szí - té ma - gát a bol - dog szü - lés - re. lés - re.

Chord symbols: D, G, dm, F, dm, F, A, am, F, dm, F, dm, B, dm, B, C, dm, F, dm, F, A, am, F, dm, F, dm, B, 1.dm B, 2.dm

Egy angyal, egy angyal újságot hirdetett:
Betlehem várában Kisjézus született.
||: Hideg szél fújdogál, jaj de nagyon fázik,
A kised Jézuska értünk siránkozik. :||

Betlehemi királyok

József Attila

Kormorán

Adjon-isten, Jé-zusunk, Jé-zusunk! Három király mi va-
 gyunk. Lángos csillag állt fe-lettünk, gyalog jöttünk, mert siet-tünk,
 kis juhocs-ka mondta - biztos itt la-kik a Jé-zus Krisztus.
 Menyhárt király a nevem. Segíts, édes Istenem! *furulya*

Istenfia, jónapot, jónapot!
 Nem vagyunk mi vén papok.
 Úgy hallottuk, megszületél,
 szegények királya lettél.
 Benéztünk hát kicsit hozzád,
 Üdvösségünk, égi ország!
 Gáspár volnék, afféle
 földi király személye.

Adjonisten, Megváltó, Megváltó!
 Jöttünk meleg országból.
 Főtt kolbászunk mind elfogyott,
 fényes csizmánk is megrogyott,
 hoztunk aranyat hat marékkal,
 tömjént egész vasfazékkal.
 Én vagyok a Boldizsár,
 aki szerencseny király.

Irul-pirul Mária, Mária,
 boldogságos kis mama.
 Hulló könnye záporán át
 alig látja Jézuskáját.
 A sok pásztor mind muzsikál.
 Meg is kéne szoptatni már.
 Kedves három királyok,
 jóéjszakát kívánok!

Csendes éj



Csen - des éj, drá - ga szent éj, Min - de - nek ál - ma mély,
 Csen - des éj, drá - ga szent éj, Örvendj szív, bíz - va élj!
 Csen - des éj, drá - ga szent éj, Pász - tor nép gyors - san kélj,



Nincs fönn más, csak a drága szent pár, Várja gyermeke al - szik - e már,
 Is - ten gyerme - ke áld - va néz rád, hív az ó - ra, mely víg reményt ad,
 Halld az angya - li al - le - lu - ját, Száll itt zengve, s a tá - vo - lon át:



Küldj le rá ál - mot nagy ég! Küldj le rá ál - mot nagy ég!
 Jé - zus a föld - re le - szállt! Jé - zus a föld - re le - szállt!
 Üdvho - zó Jé - zusunk él! Üdv - ho - zó Jé - zusunk él!

Csillag gyúlt a sötét égen



(Előjáték és közjáték)

Csillag gyúlt a



sö - tét é - gen, megszü - let - tél, szép re - ményem, csendben pihensz



anyád karján, reménységünk éj - sza - ká - ján.

Csillag gyúlt a sötét égen,
 aludj csendben, szép reményem,
 atyád őrzi édes álmod,
 mint ahogy Te a világot!

Csordapásztorok



Csor-da-pász-to - rok mi-dőn Bet - le - hem - ben
Csor-dát ő - riz - nek éj - jel a me - ző - ben,

Isten angyali jövének melléjük,
nagy félelemmel telék meg ő szívök.

Menjetek el csak gyorsan a városba,
ott találjátok Jézust a jászolban.

Örömet mondok, nagy örömet néktek,
mert ma született a ti üdvösségetek.

Elindulának és el is jutának, Szűz Máriának
jónapot mondának.



Dicsőség mennyben az Istennek!



Di - cső - ség mennyben az Is - tennek! Az an - gya - li se - re - gek
ví - gan így é - ne - kelnek: Di - cső - ség, di - cső - ség Is - tennek!

2. Békesség földön az embernek!
Békesség földön az embernek!
Kit az igaz szeretet a kis Jézushoz vezet:
Békesség, békesség embernek!

Fehér karácsony

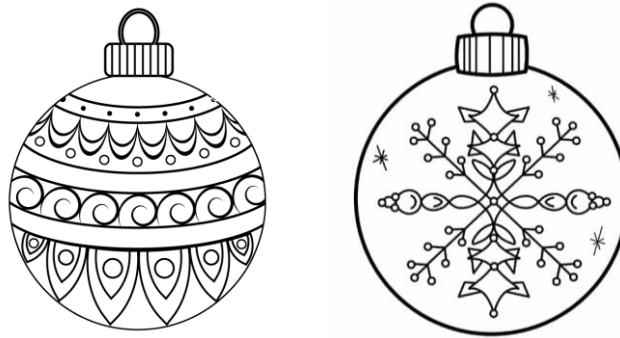
Gryllus Vilmos

1 A D A D 2 A D A D

Fe-hér ka-rácsony, hóban mosdasz, Ünne - pi tisztán nálunk alhatsz.

A D A D Fisz hm G A D

Fe-ke-te ka-rácsony, sáros a lábád, Nálunk mégis vetve az ágyad.



Fel nagy örömré

Fel nagy örömré, ma szü-letett, a - ki u-tán a föld e - pedett;

Má-ri - a karján é - gi a lény: is - te - ni kised szűznek ö-lén.

Egyszerű pásztor, jöjj kö-zelebb, nézd a te é-des Is - te - nedet!

2. Nem ragyogó fény közt nyugoszik,
bársonyos ágya nincs neki itt;
csak ez a szalma, koldusi hely,
rá meleget a marha lehel.
Egyszerű pásztor, térdeden állj,
mert ez az égi s földi Király!

Fenyőgallyas kis Jézuskám

Kedvességgel

Kertész Gyula



Fe-nyő-gallyas kis Jé-zuskám, Lelkünk drága gyöngye, A sze-re-tet
Szűz Má-ri-a é-des anyja Ve-led e-gye-sül-ve I-mádjuk a



fe-hér szárnyán, szállj, siess a földre. Lelkünkben kis já-szolocskát
kis Jé-zuskát, Ó légy se-gé-lyünkre. Hogy szent Fiad mihozzánk is



ké-szítettünk néked Puha, meleg ta-ka-ró-ba göngyölgetünk Téged.
ez napon el-jöjjön, Kará-csonyi szent kegyelme belénk e-rőt öntsön.

Glória szálljon

E. Gebhardi (1787-1862)



Gyere el a jászolhoz

Zene & szöveg: Pintér Béla

The image shows a musical score for the song 'Gyere el a jászolhoz'. It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The score consists of ten staves of music, each with a line of lyrics underneath. Chord symbols are placed above the notes. The lyrics are in Hungarian. The score includes a repeat sign at the beginning of the first line. The lyrics are:
Ha pász - tor... len-nél, vagy bölcs, két-e-zer
év-vel ez-e-lőtt él - nél. Va- jon mit ten - nél? Mondd csak mit ten - nél? A já- szol-
hoz u- gye el - jön - nél? Va- jon mit ten - nél? Mondd csak mit ten - nél? A já- szol-
hoz u- gye el - jön - nél? Ha pász - tor... len-nél vagy bölcs, kö- vet-
néd- e azt a csil - la- got? Va- gy mond- juk hin - nél - e an- nak az an - gyal- nak a - ki
meg - lá - to - ga - tott? Mondd csak hin - nél - e an- nak az an - gyal- nak a - ki
meg - lá - to - ga - tott? Gy- e- re el a já - szol- hoz még ma éj -
- jel! Ta- lál- koz- nod kell Is- ten- sze- me Fé - nyé - vel! Ne ke- res- s itt pom- pá- t, gaz- dag -
sá - got, ke- res- s azt ki meg- vált- ja a vi- lá - got gy- e- re el a já - szol- hoz még ma éj -

38 Dm C F Gm

- jel! Ta-lál-koznod kell Is-ten szeme Fé - nyé - vel! Ne ke-ress itt pom-pát, gaz-dag -

42 Dm A Dm

sá - got, ke-resd azt ki meg-vált - ja a vi-lá - got! Ke-resd azt ki

45 A Dm Gm A Dm B Gm A D

meg vált-ja a vi-lá - got!



Halljátok, új hírt mondok

Hall - já - tok, új hírt mondok, pász - to - rok - nak nagy dol - got:

Fi - ú - is - ten em - ber lett, mint kis - gyermek szü - le - tett!

Szép jelen, szép csillag, szép napunk támadt, szép napunk támadt.

Halljátok, új hírt mondok, pásztoroknak nagy dolgot:
Fiúisten ember lett, mint kisgyermek született!

*Szép jelen, szép csillag, szép napunk támadt,
szép napunk támadt.*

- Nosza, siessünk immár! Hol az ökör és szamár?
- Sajtot tégy szűrjádba, egy jó bárányt nyakadba! - *Szép jelen...*
- Te meg Jankó, rakj tüzet, forraljál édes tejet!
- Én egy kis pénzet viszek, mellé friss vaját teszek! - *Szép jelen...*
- Fújjad, Gyurka, dudádat! Ne sajnáljad nagy szádat
- Hegedüljön a Miska! Te meg táncolj, Andriska! - *Szép jelen...*
- Magam sem vagyok gyerek, mégsem láttam ily remek,
tündöklő szép csillagot, amely fölöttünk ragyog! - *Szép jelen...*
- Üdvöz légy, kis Jézuska, üdvöz légy, ó kisbaba!
Mért fekszel a jászolba, a hideg istállóba? - *Szép jelen...*
- Hol a fényes palota, hol a kényes nyoszolya?
Hol a lépesmézecske vajjal mázolt köcsögbe? - *Szép jelen...*
- Hogyha Magyarországon, Bicske mezővárosban
Jöttél volna világra, akadnál jobb országra. - *Szép jelen...*
- Sör-bor foly' itt mint tenger, ihatik itt az ember.
Valahányszor ásítasz, az angyal pálinkát hoz. - *Szép jelen...*

Hej, víg juhászok, csordások



Hej víg ju-hászok, csordások, Mint csörög-nek a for-rások,
Mily szép gyönyörű ez éj-jel, Bárcsak tekint-se-tek széjjel.

Hát, íme Betlehem felett
láthatok nagy fényességet,
ott egy csillag is megállott,
rongyos pajtánál leszállott.

Hogy felserkentem álmomból,
láttam csillagot Jákobtól,
hogyan felkeltem, láttam tüzet,
mely jelentett egy születést.

Hogy ültem a tűz melegén,
hát, íme egy fényes legény
hirdet glóriát, örömet,
mely megnyitja szíveinket

Heródes és a kakas

allegretto

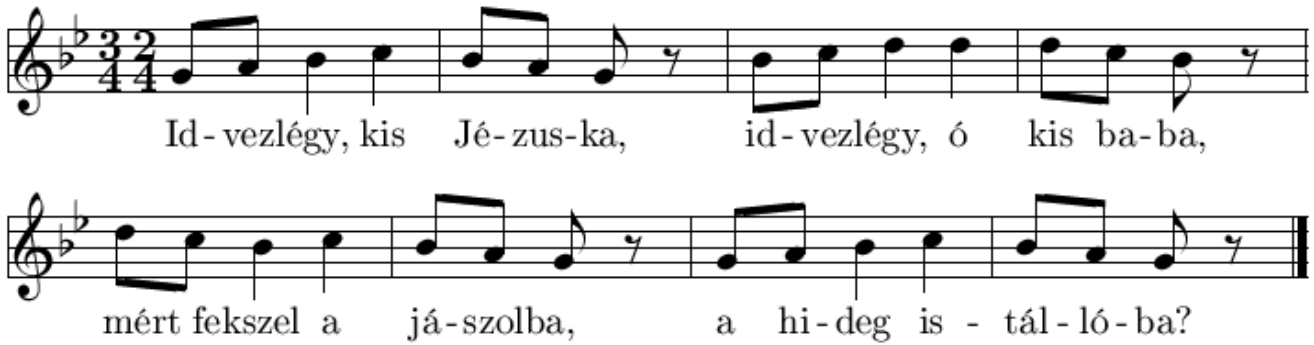


Egy csillag tűnt fel hir-te-len, Egy csil-lag szü-le -
A kémek elmond-ták ne-ki, Hogy kit küldött az
„Ha nem csal a hír,” szólt He-ró-des, A hír mit hoz-ta -
S alig szólt, a ka - kasnak tol-la nőtt, Mindez Is-ten mű-ve

tett, S a nagy Heró-des há - za Már gyáván re - me-gett.
Ég, Hogy egy gyermekecske meg szán - ta Az em-berek szí - vét.
tok, A sült kakas a tál fene - kén, Hát rikkantson nagyot!“
volt, Fel - állt a tálban pecke - sen És hármat kuko - ré - kolt.

Idvezlégy, kis Jézuska

moderato



Id-vezlégy, kis Jé-zus-ka, id-vezlégy, ó kis ba-ba,
mért fekszel a já-szolba, a hi-deg is - tál - ló - ba?

Hol a fényes palota, Ó, ha Magyarországon,
hol a kényes nyoszolya, Bicske mezővárosban
hol a lépesmézecske, jöttél volna világra,
vajjal mázolt köcsöge? akadnál jobb országra,

mert adnánk jó mézecskrét,
vajjas, édes tejecskrét,
szükségedet megszánánk,
párnácskánkba takarnánk.

Istengyermekek



Is - ten - gyermek, kit ir - gal - mad kö - zénk le - ho - zott,
an - gya - lok - nak é - ne - ké - vel né - ked ál - do - zok,
ter - jeszd fö - lém ke - ze - det, hogy az is - ten - sze - re - tet
töl - tse el ma szí - vem - lel - kem já - szo - lod tö - vén.

2. Bár nem látom gyermekarcod szent vonásait,
hiszem mégis rendületlen, hogy már te vagy itt,
és mosolygón fölfogod könnyemet, amit hozok
ajándékuul jászolodnak trónusához én.

Jászolban a szalmán

Francia karácsonyi dal

Weöres Sándor fordítása

am am⁴ am C G C E am am⁴ am
Jászolban a szalmán se-hol sincsen ágy, itt fekszik kis Jézus,
G E am F C G am D E
lás-sa a vi-lág! Bol-dogan fi-gyelnek é-gi fény-je-lek,
F C G am D E am am⁴ am C
széna-szalma ágyat, al-vó kis-de-det. Jászolban a szalmán
G C E am am⁴ am G E am
se-hol sincsen ágy, itt fekszik kis Jézus, lás-sa a vi-lág!

Rongyos istállóban pislákol a mécs, a gyermek fölédred, nem sír, egyre néz.
Tekints le az égből, mert szeretlek én, tartsd fölém kezedcséd védőn, könnyedén!
Rongyos istállóban pislákol a mécs, a gyermek fölédred, nem sír, egyre néz.

Légy közelebb hozzám ahogy csak lehetsz, most és mindörökké, imádságom ez.
Az aprókat áldd meg itt és mindenütt, élhessenek égben teveled együtt!
Légy közelebb hozzám ahogy csak lehetsz, most és mindörökké, imádságom ez.

Karácsonynak éjszakáján


Ka-rácsonynak éj-sza-káján, Jé-zus szü-le-té-se napján
ö-rül-je-tek, örvend-je-tek, a kis Jé-zus megszü-letett!

A kis Jézus aranyalma,
Boldogságos Szűz az anyja,
lábaival ringáztatja,
két kezével ápolgatja.

Nincs a Jézus ágyán paplan,
jaj, de fázik az ártatlan!
Takargatja édesanyja,
dirig-darab posztócskába.

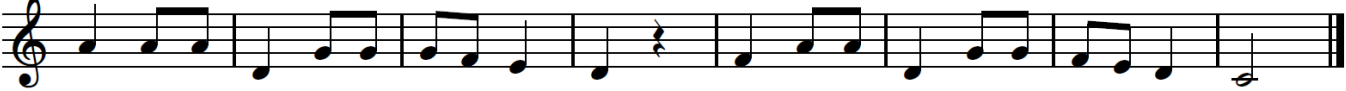
Kelj fel öreg

C C G F C C C G F C

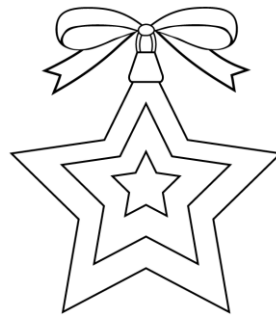


Kelj fel ö-reg, kelj fel, neszu-nyó - kálj! lá-tod a Bet - le - hem nagy tűz-be jár!

9 F G Dm Am G F G F G C




Ne saj-náld ál - mo-dat fél-be hagy - ni, a kis-ded Jé - zu-sért fá-ra-doz - ni.



Kirje, kirje, kisdedecske


andante

am am



Ka-rácsonynak éj-sza - ká-ján, Jé-zus szü-le - té - se napján

am G C dm E am



Ö - rül - je - tek, örvend - je - tek: A kis Jé-zus megszü - le - tett.

Kirje, kirje, kisdedecske,	Szűz Mária várja, várja,
Betlehemi hercegecske,	Aludjon el Jézuskája,
Ki miértünk sok jót tettél,	Szép kezével ápolgatja,
A pokoltól megmentettél.	Két lábával ringatgatja.

Jézus ágyán nincsen paplan,
 Jaj, de fázik az ártatlan,
 Hogy is lehetne bundája,
 Elveszett a báránkája.

Kiskarácsony, nagykarácsony

Gyermekdal

Musical notation for the song 'Kiskarácsony, nagykarácsony'. It consists of two staves of music in G major and 3/4 time. The tempo is marked as quarter note = 86. The lyrics are written below the notes.

Kis-ka-rá - csony, nagy-ka-rá - csony, Ki-sült- e már a ka-lá - csom?
Ha ki-sült már, i - de vé - le, Hadd e-gyem meg me-le-gé - ben.

Jaj, de szép a karácsonyfa
Ragyog rajta a sok gyertya.
Itt egy szép gömb, ott egy labda.
Jaj de szép a karácsonyfa!

Kezem, lábam, jaj, de fázik,
Talpam alatt jég szikrázik.

Ha szikrázik, hadd szikrázzon,
Azért van ma szép karácsony!

Béke szálljon minden házra,
Kis családra, nagy családra!
Karácsonyfa fenyőága,
Hints él békét a világra!

Krisztus Urunknak áldott születésén

Kolozsvár, 1744

Musical notation for the song 'Krisztus Urunknak áldott születésén'. It consists of three staves of music in G major and 4/4 time. The lyrics are written below the notes.

Krisz - tus U - runk - nak ál - dott szü - le - té - sén
Mondjunk angya - li dalt meg - je - le - né - sén Mely Bet - le - hemnek
me - ze - jén nagy ré - gen Zen - gett e - kép - pen:

A magasságban dicsőség Istennek, Békesség légyen földön embereknek.
És jóakarát mindenféle népnek És nemzetségnek!

Eljött már, akit az atyák rég vártak, Sok királyok is kit látni kívántak,
Kiről próféták jövendőt mondtak, Nyilván szólottak.

Ez az Úr Jézus, igaz Messiásunk, Általa lett sok bűnünkből váltságunk,
A mennyországban örökös lakásunk, Boldogulásunk.

Megjöttünk, megjöttünk

Meg - jöt-tünk, meg - jöt-tünk Nap-ke-let or-szág - ból. Lo-vunk, te-vénk ősz-sze-rogy már

4 a nagy fá-radt-ság - tól. Csil - la - got lát - tunk, nap - pa - li fény - ben,

7 an-gyalmond-ta meg-szü-le-tett a Mes-si-áss kék - ben. Pu-pu - te - ve há - ton,

10 he-ted-hét or-szá - gon Gás-pár, Meny-hért és Bol-di-zsár Kis-jé-zus-hoz ván - dol.

Mennyből az angyal

Mennyből az an-gyal le-jött hoz-zá-tok, pász-to-rok, pász-to-rok,

hogy Betle-hem-be si - et - ve menvén lás - sá-tok, lás - sá-tok.

2. Istennek Fia, aki született
jászolban, jászolban,
ő leszen néktek Üdvözítőtok
valóban, valóban.
3. Mellette vagyon az édesanyja,
Mária, Mária;
barmok közt fekszik, jászolban nyugszik
szent Fia, szent Fia.

Mennyből jövök most hozzátok

Luther Márton (1483-1546)



Mennyből jö-vök most hoz-zá-tok. Jó hírt mondok, jer, hall-já-tok,



Mert nagy ö-rö-möt hir-de-tek, Mél-tán uj-jong ma szí - ve-tek.

A Megtartó ma született, Ég-föld örül ma veletek.
Egy ártatlan kis csecsemő, Egész világ üdve lesz ő.

Ez Krisztus, Isten szent Fia. Ki mennyből jött a földre ma.
Ő üdvözít ő törli el Világ bűnét szent vérivel.

Midőn a Szűz bepólyálja

andante



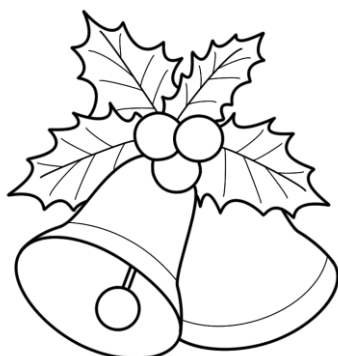
Mi - dőn a Szűz be - pó - lyál - ja gyer-me-két, gyer-me-két,
A - lud - jál el gyönyörű - sé - gem, csúj, csúj, csúj, csúj, csúj, csúj,



Ö - rö - mé - ben így kez - di el é - ne - két, é - ne - két:
Mé - hem - nek drá - ga gyü - möl - cse, buj, buj, buj, buj, buj, buj.



Csúj, csúj, csúj, buj, buj, buj, Méhemnek drága gyümölcse, buj, buj, buj!



Nagykarácsony éjszakáján

$\text{♩} = 60$

Nagy-ka-rá - csony éj-sza-ká - ján, Jé - zus szü - le - té-se nap - ján.

9
Ma ör-vend - jünk, ma ví-gad - junk, ma szü-le-tett kis Jé-zu - sunk.

The image shows two staves of musical notation in 2/4 time. The first staff starts with a tempo marking of quarter note = 60. The lyrics are written below the notes. The second staff begins with a measure rest marked '9'.

Jézus ágyán nincsen paplan,
megfázik a kis ártatlan.
A szemei könnyedeznek,
a könnyei esedeznek.

Ó, gyönyörű szép

Ó, gyönyörű szép titokza-tos éj! Égszemű gyermek, csöpp rózsalevél,

kisdedként az é-des Úr já-szo-lában megsi-mul szent karácsony éjjel.

The image shows two staves of musical notation in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

Ó, fogyhatatlan, csodálatos ér,
hópehely ostya, csöpp búzakenyér,
benne, lásd, az édes Úr téged szomjaz, rádborul,
egy világgal ér fel.



Paradicsom közepébe



Pa - ra - dicsom kö - ze - pé - be a - ranysző - nyeg le - te - rít - ve.



A - zon van egy ren - gő böl - cső, ab - ban fek - szik az Úr Krisztus.

Jobb kezében aranyalma, bal kezében aranyvessző.

Megsuhintja azt a vesszőt, zúg az erdő, cseng a mező.

Nem láttam én szebb termőfát, mint a Krisztus keresztfáját.

Piros vérrel virágozik, Szentlélekkel gyümölcsözik.

Pásztorok, keljünk fel



Pász - to - rok, kel - jünk fel, ha - mar in - duljunk el



Bet - le - hem vá - ro - sá - ba, rongyos is - tál - lócs - ká - ba!



Si - es - sünk, ne kés - sünk, hogy még e - zen éj - jel ot - tan



le - hes - sünk, mi U - runknak tisz - te - le - tet te - hes - sünk!

Angyalok hirdetik,
Messiás születik,
itt van jele fényének,
helye születésének,
pajtába, pályába,

be vagyon ő takarva posztócskába,
áldott gyermek, szenved már kis korába.

Jézus, a szent kisded,
mily szükséget szenved,
nincsen meleg szobája,
sem ékes palotája,
szükségben, hidegben
melengeti őt a barmok párája,
ó, isteni szeretet nagy csodája!

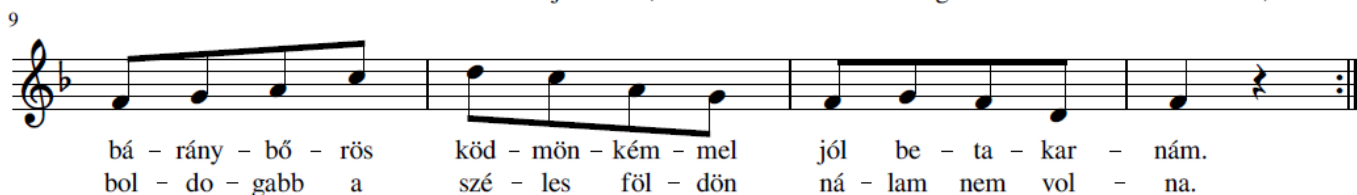
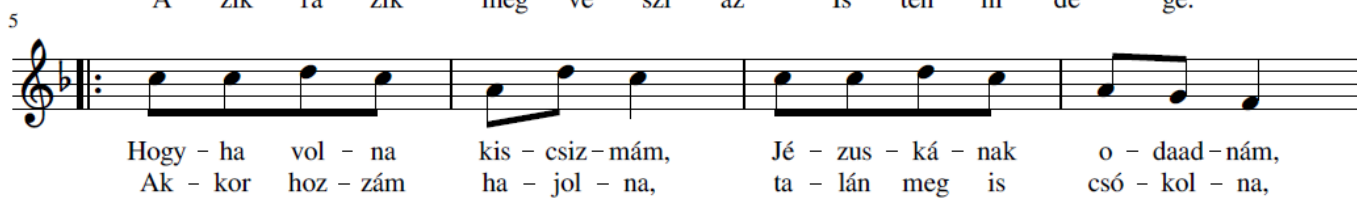
Pásztorok, pásztorok



2. Angyalok szózata minket is hív,
értse meg ezt tehát minden hű szív,
a kised Jézuskát mi is áldjuk,
mint a hív pásztorok, magasztaljuk.



Rossz a Jézus kiscsizmája



Soha nem volt még

mf

So-ha nem volt még ilyen áldott éj, az Is-ten ma-ga néz ránk,
So-ha nem volt még ilyen áldott éj, nem gyúlt ki so-ha ily fény,

Ki-csi já-szolban úgy hív, úgy vár a mi a - ranyos Jé-zus-kánk.
A legszebb tűz, a legszebb nap van a ra-gyo-gó ég í - vén.

p

A bol-dog-ság víg nap - ja ez, úgy vártunk er - re rég.
A mennyor-szág el - küld-te ím az Is - ten egy fi - át.

Szent békét hirdet a megvál-tó. A - kit mi - nekünk küld az ég.
A bé - ke angyal é - ne-ke. Ve - le da - lolunk „glóri - át!”

Szálljatok le, szálljatok le

Gryllus Vilmos

D D G D

Száll - ja - tok le, száll - ja - tok le, ka - rá - cso - nyi an - gya - lok!

5 D D G D Em

Zör - ges - se - tek má - ma es - te min - den pi - ciny ab - la - kot. Pa - lo - tá - ba

10 hm A D Em A hm

és kuny - hó - ba nagy ö - rö - met vi - gye - tek, bol - dog - sá - gos... ün - ne - pet.

Ne menj, ne menj Jézus

Ukrán népdal



Nemenj, nemenj, Jé - zus mesz - sze Bet - le - hem - be! Rosszott minden em - ber nincs hit a szívek -
Hogyha hozzánk jön - nél, a mi kiskun - lyónk - ba, be - tennékmi Té - ged böl - cső - ber ingó -



ben. Nem fo - gad - nak be a ház - ba, ki - lök - nek az is - tál - ló - ba, é - des kis Jé - zus - ka!
ba. Lá - gyan - szé - pen el - rin - gatnánk, fu - ru - lyánánk, dú - dol - gatnánk, é - des kis Jé - zus - ka!

Álmodj, álmodj, égi gyermek

Olasz népdal



Ál - modj, ál - modj, é - gi gyer - mek, szűz ka - rom - mal át - ö - lel - lek. Ál - modj szé - pet
Csüng a csend a té - li tá - jon, min - den gond ma mesz - sze száll - jon, já - szo - lod pu -



kis - fi - am, csó - kol aj - kam bol - do - gan. Cseng a csen - gő, zeng az é - nek, an - gyal -
hább le - gyen, ál - modj, ál - modj, gyer - me - kem! Rin - ga - tó ka - rom - ba zár - va ég ka -



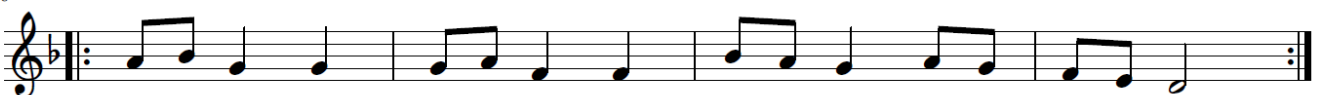
han - gok mind di - csér - nek, ég -ből jöt - tek új ú - ton, Ró - lad szól - nak Jé - zu - som.
csint a szür - ke táj - ra. Is - ten vagy te jól tu - dom, ál - modj, ál - modj, Jé - zu - som.

Magas égből követek

Orosz népdal



1. Ma - gas ég -ből kö - ve - tek i - de száll - nak.
2. Bet - le - hem - ben szü - le - tett, a - kit vár - tunk.



Gye - re, éb - redj, gye - re, kelj fel, ne - ked is mu - zsi - kál - nak.
Szé - na rej - ti, szal - ma rej - ti a - ra - nyos ki - rá - lyunk.

mi - ue - u az an - gyal. Je - zus - szü - le - teti, vi - tag meg - vai - to - ja, ei - tünk - em - bel



ke.
lett. Al - le - lu - ja, Ho - zsanna gló - ri - a, Üd - vözlégy kis Jé - zus, Is - ten egy Fi - a!

Bónusz

Hej, regő rejtem

Orosztorony (Somogy) Olsvai I.

1. Kelj fel gaz-da, kelj fel, se - re - ged ma - gá - val,
Száll az Is - ten háza - ra terített asz - ta - lá - val,
te - li po - ha - rá - val,

R. hej, re-gő rej-tem, azt is megad - hat - ja az a nagy Úr - is - ten.

2. var:

2. Nem vagyunk mi rablók, – Szent István szolgái, – most jöttünk hidegkútról, hidegmezejéről, elfagyott kinek keze, kinek lába, kinek egyemása, **R. hej, regő rejtem...**
 3. Amott keletkezik egy fekete felhő, – (1. motívum:) abba legelészik csodatévő szarvas, – 2: csodatévő szarvasnak ezer ága-boga, száz misegyertya, gyújtatlan gyulladjék, oltatlan aludjék, **R. hej...**
 4. Adjon az Úristen ennek a gazdának – 2: száz kereszt búzát, száz kereszt rozsot, száz kereszt árpát, száz kereszt zabot, **R. hej...**
 5. Adjon az Úristen ennek a gazdának – 2var: két kis ökröt, két kis bérest, 2: a kisebbik béresnek arany ostor nyelet, a nagyobbik béresnek csengős-pengős szekeret, szekér mellé kereket, kerék mellé vasszeget, vasszeg mellé faszzeget, **R. hej...**
 6. Adjon az Úristen ennek a gazdának – 2: száz kis malacot, egyik ólból kifusson, a másikba befusson, harmadikba is jusson, **R. hej...**
 7. Adjon az Úristen ennek a gazdának – 2: két kis tehenet, tejet-vajat eleget, hadd süssenek rétest szegény regőlőknek, **R. hej...**
 8. Ha ja maguk asztala, mi asztalunk volna, – 2: szent oltár volna, **R. hej...**
 9. Ha ja maguk kenyere, mi kenyérünk volna, – 2: Krisztus teste volna, **R. hej...**
 10. Ha ja maguk bora a mi borunk volna, – 2: Krisztus vére volna, **R. hej...**
 11. Itten tudunk egy legényt, kinek neve Karcsi, – (1. motívum:) itten tudunk egy leányt, kinek neve Terka, – 2: Isten meg ne mentse, kebelére ejtse, kert mellé szorítsa, úgy sikassa-rikassa, mint a koca malacát, de még annál is jobban, belecsukorítsa, belepöndörítse, mint a kis nyúl farka likba, de még annál is jobban, **R. hej...**
 12. Széken ül a gazda, pénzt olvasgatja, – 2: fele a gazdáé, fele regőlőké, **R. hej...**
 13. Nyírfakéreg bocskorom, cserfakéreg papucsom, – 2: ha lehet becsoszogom, **R. hej...**
- Mondva: Boldog ünnepeket kívánunk!